

27:1 וַיֹּאמֶר דָּוִד אֶל-לְבַיּוֹתָיִם עַתָּה בְּיַד אַחֲדַיּוֹם יוֹם - יוֹם - יוֹם  
 u·iamr dud al - lb·u othe asphe ium - achd b·id  
 and-he-is-saying David to heart-of-him now I-shall-be-swept-away day one in-hand-of

1. And David said in his heart, I shall now perish one day by the hand of Saul: [there is] nothing better for me than that I should speedily escape into the land of the Philistines; and Saul shall despair of me, to seek me any more in any coast of Israel: so shall I escape out of his hand.

אֵין שְׂאוּל אֶל-אֶרֶץ פְּלִשְׁתִּים אֲמַלְט הַמְּלִט כִּי טוֹב לִי - אֵין שְׂאוּל  
 shaul ain - l·i tub ki emlt amlt al - artz phlshtim  
 Saul there-is-no to-me good that to-escape I-shall-escape to land-of Philistines

וְנֹאֵשׁ וְיִשְׂרָאֵל נָבוּל - בְּכָל עוֹד לְבַקְשֵׁי שְׂאוּל מִמֶּנִּי  
 u·nuash u·ishral nbul - b·kl oud l·bqsh·ni shaul mm·ni  
 and-he-despairs from-me Saul to-to-see-of-me further in-all-of boundary-of Israel

וְנִמְלֹטְתִי מִיָּדוֹ :  
 u·nmltthi m·id·u :  
 and-I-escape from-hand-of-him

27:2 עִמּוֹ אֲשֶׁר אִישׁ מֵאֶשֶׁת וְשֵׁשׁ הוּא וַיַּעֲבֹר דָּוִד וַיִּקָּם  
 eua u·shsh - mauth aish ashhr om·u dud u·iobr  
 and-he-is-arising David and-he-is-crossing-over he and-six hundreds man who with-him

2 And David arose, and he passed over with the six hundred men that [were] with him unto Achish, the son of Maoch, king of Gath.

נָתַתְּ מַלְכָּה מְעוּדָה - בֶּן אַכִּישׁ - אֶל  
 al - akish bn - mouk mlk gth :  
 to Achish son-of Maoch king-of Gath

27:3 וַיֹּשֶׁב דָּוִד וְאִישׁ וְאֶנְשֵׁי הוּא בְּנֵת אַכִּישׁ - עִמּוֹ  
 u·ishb eua u·anshi·u aish dud om - akish b·gth  
 and-he-is-dwelling David with Achish in-Gath he and-mortals-of-him man

3 And David dwelt with Achish at Gath, he and his men, every man with his household, [even] David with his two wives, Ahinoam the Jezreelitess, and Abigail the Carmelitess, Nabal's wife.

וּבֵיתוֹ וַאֲבִיגַיִל הַיְזְרְעֵאלִית וְאִינֹמַם וּשְׁתֵּי דָוִד וּבֵיתוֹ  
 u·bith·u u·abigail achinom e·izroalith u·shthi nshi·u dud u·shthi  
 and-household-of-him David and-two-of women-of-him Ahinoam the-Jezreelitess and-Abigail

אִשְׁת׃ הַכַּרְמֶלִית נָבָל - אִשְׁת׃  
 ashth - nbl e·krmlith :  
 woman-of Nabal the-Carmelitess

27:4 וַיִּגַּד יוֹסֵף - וְלֹא נָתַתְּ דָּוִד וְלֹא נִשְׂפָּח וְלֹא נִשְׂפָּח  
 u·igd iusph gth u·la - iusph dud gth u·la - iusph  
 and-he-is-being-told to-Saul that he-ran-away David Gath and-not he-is-adding

4 And it was told Saul that David fled to Gath: and he sought no more again for him.

וְיֹסֵף עוֹד לְבַקְשׁוֹ :  
 isph oud l·bqsh·u : s  
 he-added further to-to-see-of-him

27:5 וַיֹּאמֶר דָּוִד אֶל-אַכִּישׁ אִם-נָא מִצָּאתִי חַן בְּעֵינֶיךָ  
 u·iamr dud al - akish am - na mtzathi chn b·oini·k  
 and-he-is-saying David to Achish if please ! I-found favor in-eyes-of-you

5 And David said unto Achish, If I have now found grace in thine eyes, let them give me a place in some town in the country, that I may dwell there: for why should thy servant dwell in the royal city with thee?

וְיָתְנוּ שָׂמָּה וְאֲשַׁבְּהָ הַשְּׂדֵה עָרֵי בְּאֶחָת מִקְוִיָּה לִי - וְיָתְנוּ  
 ithnu u·ashbe e·shde ori b·achth mqum b·achth l·i  
 they-shall-give to-me place in-one-of cities-of the-field and-I-shall-dwell there

וְלָמָּה עִמָּךְ הַמְּמַלְכָּה בְּעִיר עַבְדְּךָ יֹשֵׁב וְלָמָּה ?  
 u·l·me om·k e·mmlke b·oir obd·k ish b·achth :  
 and-to-what ? he-shall-dwell servant-of-you in-city-of the-kingdom with-you

27:6 וַיִּתֵּן אַכִּישׁ לְדָוִד וְלָמָּה זִיקְלָג וְלָמָּה זִיקְלָג  
 u·ithn akish b·ium e·eua ath - tzqlg lkn eithe tzqlg  
 and-he-is-giving to-him Achish in-the-day the.he » Ziklag therefore she-becomes Ziklag

6 Then Achish gave him Ziklag that day: wherefore Ziklag pertaineth unto the kings of Judah unto this day.

פֶּן תִּהְיֶה הַיּוֹם עַד יְהוּדָה לְמַלְכֵי  
 l·mlki ieude od e·ium e·ze : p  
 to-kings-of Judah until the-day the.this

27:7 וַיְהִי יָמִים וְפְלִשְׁתִּים בְּשָׂדֵה דָּוִד יָשַׁב - אֲשֶׁר הַיָּמִים מְסָפֵר  
 u·iei phlshtim imim ashhr - ish b·shde dud b·shde  
 and-he-is-becoming number-of the-days which he-dwelt David in-field-of Philistines days

7 And the time that David dwelt in the country of the Philistines was a full year and four months.

וְאַרְבָּעָה חֳדָשִׁים :  
 u·arboe chdshim :  
 and-four months

27:8 וַיֵּלֶךְ דָּוִד וְאֶנְשֵׁי דָּוִד וַיִּפְשְׁטוּ אֶל-הַגִּזְרִי  
 u·iol dud u·anshi·u u·iphsttu al - e·gshuri  
 and-he-is-going-up David and-mortals-of-him and-they-are-ransacking to the-Geshurite

8. And David and his men went up, and invaded the Geshurites, and the Gezrites, and the Amalekites: for those [nations were] of old the inhabitants of the land, as

וְהַגִּזְרִי וְהַגִּזְרִי וְהַגִּזְרִי כִּי הָיָה יֹשְׁבוֹת אֶרֶץ  
 u·e·grzi u·e·grzi u·e·omlqi ki ene ishbuth e·artz  
 and-the-Gizrite and-the-Gizrite and-the-Amalekite that they ones-dwelling-of the-land

אָשֶׁר מֵעוֹלָם בּוֹאֵךְ שׁוּרָה וְעַד אֶרֶץ - מִצְרַיִם :  
 ashr m·oulm bua·k shur·e u·od - artz mtzrim :  
 which from·eon to·come-of·you Shur·ward and·as·far·as land·of Egypt

thou goest to Shur, even unto the land of Egypt.

27:9 וַהֲכָה וְהָיָה וְאִשׁ וְאִשָּׁה וְלָקַח דָּוִד אֶת הָאָרֶץ וְלֹא יָחִיֶּה אִישׁ וְאִשָּׁה וְלָקַח  
 u·eke dud ath - e·artz u·la ichie aish u·ashe u·lqch  
 and·he·<sup>c</sup>smote David » the·land and·not he·is·<sup>m</sup>leaving·alive man and·woman and·he·took

<sup>9</sup> And David smote the land, and left neither man nor woman alive, and took away the sheep, and the oxen, and the asses, and the camels, and the apparel, and returned, and came to Achish.

צֹאן וּבְקָר וְחֲמֹרִים וְנִמְלִים וּבְגָדִים וְיֹשֵׁב וְיֹבָא אֵל -  
 tzan u·bqr u·chmrim u·gmlim u·bgdim u·ishb u·iba al -  
 flock and·herd and·donkeys and·camels and·garments and·he·is·returning and·he·is·coming to

אָכִישׁ :  
 akish :  
 Achish

27:10 וַיֹּאמֶר וְעַל דָּוִד וְיֹאמֶר הַיּוֹם פִּשְׁטַחְתֶּם אֶל אָכִישׁ -  
 u·iamr u·iamr e·ium u·iamr dud ol -  
 and·he·is·saying Achish must·not·be you<sup>(P)</sup>·ransacked the·day and·he·is·saying David on

<sup>10</sup> And Achish said, Whither have ye made a road to day? And David said, Against the south of Judah, and against the south of the Jerahmeelites, and against the south of the Kenites.

נֶגֶב וְעַל יְהוּדָה וְנֶגֶב הַיְרֵחְמֵאֵלִי וְאֵל הַקִּינִי -  
 ngb ieude u·ol - ngb e·irchmali u·al - ngb e·qini :  
 Negev·of Judah and·on Negev·of the·Jerahmeelite and·to Negev·of the·Kenite

<sup>11</sup> And David saved neither man nor woman alive, to bring [tidings] to Gath, saying, Lest they should tell on us, saying, So did David, and so [will be] his manner all the while he dwelleth in the country of the Philistines.

27:11 וַיֹּאשֶׁה וְאִישׁ לֹא יָחִיֶּה דָּוִד לְהָבִיא גַת לְאֹמֶר נָתַן פֶּן -  
 u·aish u·ashe la - ichie dud l·ebia gth l·amr phn -  
 and·man and·woman not he·is·<sup>m</sup>leaving·alive David to·to·<sup>c</sup>bring·of Gath to·to·say·of lest

יְגִדוּ עָלֵינוּ לְאֹמֶר עֲשֵׂה כֹה וְכֵן דָּוִד מִשְׁפָּטוֹ כָּל -  
 igdu oli·nu l·amr ke - oshe dud u·ke mshpht·u kl -  
 they·are·<sup>c</sup>telling on·us to·to·say·of thus he·did David and·thus custom·of·him all·of

הַיָּמִים אֲשֶׁר יָשַׁב בְּשָׂדֵה פְּלִשְׁתִּים :  
 e·imim ashr ish b·shde phlshthim :  
 the·days which he·dwelt in·field·of Philistines

27:12 וַיֵּאֱמַן אָכִישׁ בְּדָוִד לְאֹמֶר הַבָּאשׁ הַבָּאִישׁ -  
 u·iamn akish b·dud l·amr ebash ebaish  
 and·he·is·<sup>c</sup>trusting Achish in·David to·to·say·of to·<sup>c</sup>make·stink he·<sup>c</sup>makes·himself·stink

<sup>12</sup> And Achish believed David, saying, He hath made his people Israel utterly to abhor him; therefore he shall be my servant for ever.

בְּעַמּוֹ בְּיִשְׂרָאֵל וְהָיָה לִי לְעֹבֵד פּ : עוֹלָם  
 b·om·u b·ishral u·eie l·i l·obd oulm : p  
 in·people·of·him in·Israel and·he·becomes to·me to·servant·of eon